

27.12.2007

1164 79518

JJ

OÜ KEELION TRANSLATIONS

2006 MAJANDUSAASTA ARUANNE

MAJANDUSAASTA:	01.07.2006–30.06.2007
REGISTRIKOOD	11004662
JURIIDILINE AADDRESS	Pepleri 4 - 4 51003 Tartu Eesti Vabariik
TELEFON:	5067329
ETTEVÖTTE PÕHITEGEVUS	kirjaliku ja suulise tõlke ning tekstikohandamisteenused
JUHATUSE LIIKMED	Meelis Leesik Ilmar Peeter Part Alexander Phillip Tanner Harding Alexander J.P Siegfried Wölffling
LISADOKUMENDID AASTAARUANDELE	Osanike nimekiri

SISUKORD

	Lk
Juhatuse tegevusaruanne	3
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Lisad raamatupidamise aastaaruandele	
1. Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused	8
2. Raha ja pangakontod	8
3. Põhivara	8
4. Ostjate tasumata summad	9
5. Võlad tarnijatele	9
7. Äritulud	9
Juhatuse deklaratsioon majandusaasta aruande juurde	10
Osanike nimekiri	



OÜ Keelion Translations

JUHATUSE TEGEVUSARUANNE

OÜ Keelion Translations loodi 2004.a. Tartus, et hakata osutama tõlketeenust.

2006. majandusaastal oli müügikäive tõlke- ja tekstikohandamisteenustest 645 431 krooni, millest 618 763.- krooni osutati Eesti klientidele ja 26 668.- krooni EL klientidele.

Majandustegevusega kaasnes 89 324.- krooni suurune kahjum.

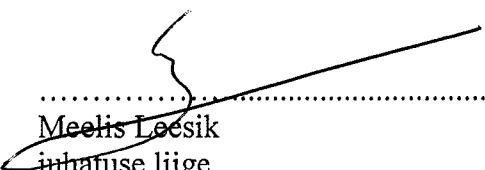
Ettevõtte omanikud investeerisid töövahenditesse 57 204.- krooni.

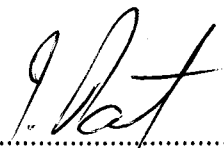
Aruandeperioodil oli ettevõttel 3 palgalist töölepinguga tõlkijat.

Juhatuse liikmetele töötasusid ei makstud, kuid töötajate töötasudeks maksti 278 439.- krooni, sotsiaal- ja töötuskindlustumaksu 92 452.- krooni.

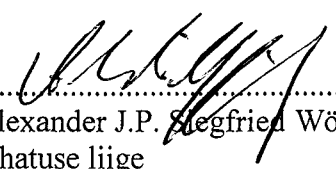
2005. majandusaasta lõpul tehti ettevalmistusi kontoriruumide üürimiseks, kuna ettevõtte tegevus on laienenud.

Praegu asub OÜ Keelion Translationsi büroo Tartus, aadressil Kütini 5b – 1.


.....
Meelis Leesik
juhatuse liige


.....
Ilmar Peeter Part
juhatuse liige


.....
Alexander Phillip Tanner Harding
juhatuse liige


.....
Alexander J.P. Siegfried Wölffling
juhatuse liige

Majandusaasta aruanne 2006

OÜ Keelion Translations

BILANSS (kroonides)

	30.06.2007	30.06.2006
VARAD		
Käibevara		
Raha ja pangakontod	156585	221016
Ostjate tasumata summad	25633	7591
Muud lühiajalised nõuded	0	30000
Maksude ettemaksed	4981	0
Ettemaksed tarnijatele	0	72
Käibevara kokku	1872199	258679
Pikaajalised nõuded	230000	230000
Põhivara		
Inventar	130034	72830
Akumuleeritud põhivara kulum	-46667	-21122
Põhivara kokku	83367	51708
VARAD KOKKU	500566	540387
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED		
Lühiajalised laenud	44000	0
Ostjate ettemaksed	0	1180
Võlad tarnijatele	10428	9651
Maksuvõlad	14938	39278
Võlad töövõtjatele	43206	12960
Lühiajalised kohustused kokku	112572	63069
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL		
Omakapital		
Osakapital	42000	42000
Reservkapital	4200	4200
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	431118	282538
Aruandeaasta kahjum	-89324	148580
Omakapital kokku	387994	477318
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU	500566	540387



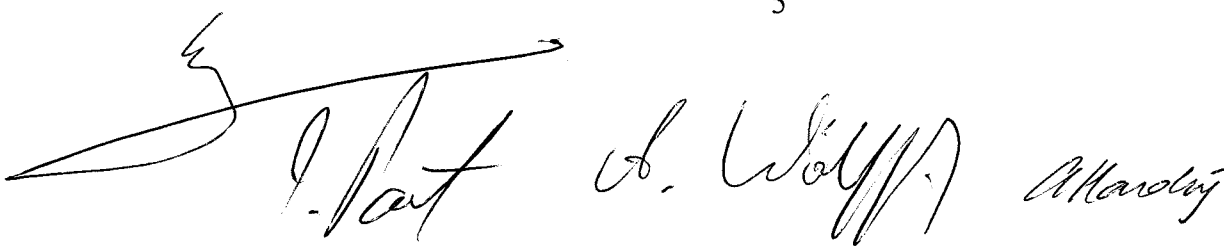
Majandusaasta aruanne 2006

OÜ Keelion Translations

KASUMIARUANNE (kroonides)

Skeem 1

Äritulud	30.06.2007	30.06.2006
Müügitulu	645431	477699
Muud äritulud	8053	5752
Äritulud kokku	653484	483451
Ärikulud		
Kaubad, toore, materjal ja teenused	0	27260
Muud tegevuskulud	344980	171601
Tööjõukulud		
a) palgakulu	278439	69158
b) sotsiaalmaksukulu	91616	22822
c) töötuskindlustusmakse kulu	836	231
Põhivara kulum	25545	12366
Muud ärikulud	1392	1563
Ärikulud kokku	742808	305001
Ärikahjum/-kasum	-89324	178450
Dividendide tulumaks	0	29870
Aruandeaasta kahjum/-kasum	-89324	148 580



Handwritten signatures of J. Pärt, A. Wolff, and M. Mandel.

Majandusaasta aruanne 2006

OÜ Keelion Translations

RAHAVOOGUDE ARUANNE	30.06.2007	30.06.2006
Aruandeaasta kahjum	-89324	+148580
Põhivara kulum	+25545	+12366
Nõuded	+7049	-15986
Pikaajalised nõuded	0	-230000
Lühiajalised kohustused	+49503	+34598
Dividendid	0	-100000
Rahavood äritegevusest kokku	-7227	-150442
Põhivara ost	-57204	-24068
Rahavood investeerimistegevusest	-57204	-24068
RAHAVOOD KOKKU	-64431	-174510
Raha ja ekvivalendid perioodi alguses	+221016	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-64431	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	+156585	
Raha ja selle ekvivalent		
	30.06.2007	30.06.2006
Raha ja pangakontod bilansis	+156585	+221 016
Raha ja selle ekvivalent kokku	+156585	+221 016



Majandusaasta aruanne 2006

OÜ Keelion Translations

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE (kroonides)

	Jaotamata kasum	Osakapital	Reserv	Kokku
Algbilanss 01.07.06	431118	42 000	4200	477318

Aruandeperioodi 2006
kasumimuutus

Aruandeperioodi kahjum	-89324			-89324
------------------------	--------	--	--	--------

Lõppbilanss 30.06.07

Jaotamata kasum	431118			
Aruandeperioodi kasum	-89324	42 000	4200	387994


J. Tart & Co. OÜ A. Kallaste

OÜ Keelion Translations

LISAD RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE**Lisa 1****Raamatupidamise aastaaruande koostamise alused**

OÜ Keelion Translations 2006.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

OÜ Keelion Translations raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtuvalt ettevõtte jätkuvusest.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid alates 10 000 kroonist ja kasuliku tööeaga üle 1 aasta. Vara, mille soetusmaksumus on alla 10 000 krooni, kantakse 100%-liselt kuludesse. Amortisatsiooni arvestatakse lineaarsel meetodil. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivaraobjektile sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Rahavoogude aruanne

Rahavoo aruanne on koostatud kaudsel meetodil. Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Lisa 2**Raha ja pangakontod**

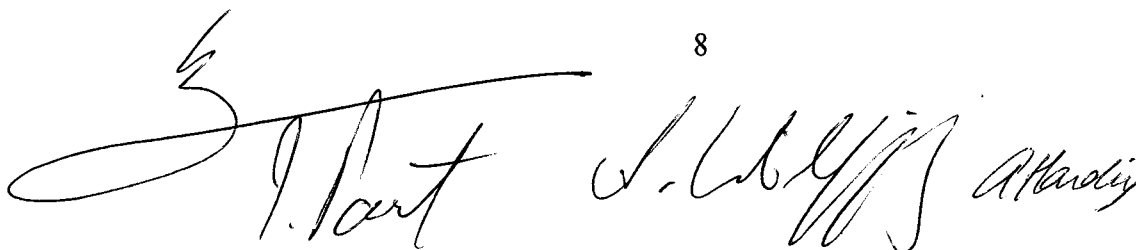
Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Sularaha kassas 30.06.2007 seisuga – 146 858.04 krooni

Arvelduskontode jääk 30.06.2007 seisuga – 9726.92 krooni

Lisa 3**Põhivara**

Põhivara liik	Soetusmaksumus	Kulum	30.06.2007 Jääkmaksumus
Inventar	130 034	- 46 667	83 367



Lisa 4**Ostjate tasumata summad**

Sellel bilansikirjel kajastatakse ostjate poolt tasumata summasid, mille laekumistähtaeg on järgmise majandusaasta alguses.

Lisa 5**Võlad tarnijatele**

Sellel bilansikirjel on kajastatud tarnijatele maksmata arved, mille maksetähtaeg on bilansipäevale järgneval kuul.

Lisa 6**Maksuvõlad ja maksude ettemaksud**

Maksude ettemaksud bilansipäeva 30.06.2007 seisuga

Käibemaksu ettemaks 4981.- krooni

Kokku 4981.- krooni

Maksuvõlad bilansipäeva 30.06.2007 seisuga:

Käibemaksu intressi võlg 94.- krooni

Sotsiaalmaksu võlg 10006.- krooni

Sotsiaalmaksu intressivõlg 49.- krooni

Kinnipeetud tulumaksu võlg 4034.- krooni

Kinnipeetud tulumaksu intressivõlg 32.- krooni

Töötuskindlustusmakse võlg 225.- krooni

Töötuskindlustusmakse intressivõlg 2.- krooni

Kogumispensioni maksed 476.- krooni

Kogumispensioni maksete intressivõlg 2.- krooni

Tulumaksu intressivõlg 18.- krooni

Kokku maksuvõlad 14938.- krooni

Lisa 7**Äritulud**

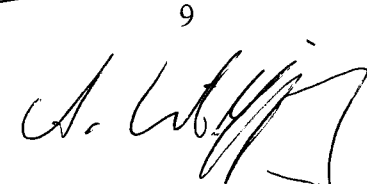
Sellel kirjel on kajastatud müügituluna teenuste müük nii Eestis kui välismaal ning muud äritulud.

Lisa 8**Pikaajalised nõuded**

Sellel bilansireal on kajastatud nõue OÜ Maalaev vastu.

Laen on antud maksimaalselt 3 aastaks laenuintressiga 12%.

Intressid makstakse laenuperioodi lõpus koos laenu põhimaksega.

9
 J. Kall
 A. Lõpp
A. Harding

OÜ Keelion Translations

**JUHATUSE DEKLARATSIOON OÜ KEELION TRANSLATIONS 2006.a.
MAJANDUSAASTA ARUANDE KOHTA**

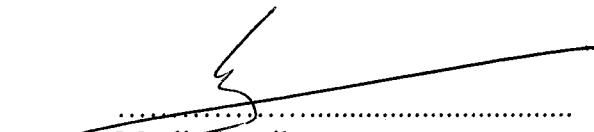
OÜ Keelion Translations juhatus on koostanud lähtuvalt Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusest raamatupidamise aastaaruande, mis kajastab õigesti ja õiglaselt osaühingu vara, kohustusi ja majandustegevuse tulemust.

Aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid bilansikuupäeva 30.06.2007 seisuga.

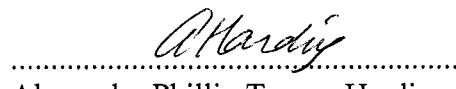
Vara ja kohustusi on hinnatud kaalutletud ja konservatiivsetel alustel. Kõik aruandeperioodil toimunud tehingud on raamatupidamises kajastatud.

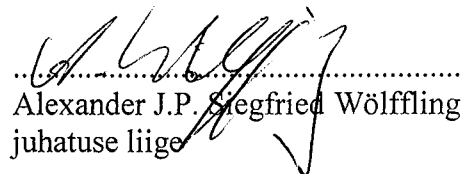
Raamatupidamise aastaaruanne kajastab osaühingu finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt.

OÜ Keelion Translations on raamatupidamiskohustuslasena jätkuvalt tegutsev majandusüksus.


.....
Meelis Leesik
juhatuse liige


.....
Ilmar Peeter Part
juhatuse liige


.....
Alexander Phillip Tanner Harding
juhatuse liige


.....
Alexander J.P. Siegfried Wölffling
juhatuse liige

Aruanne kinnitatud ja allkirjastatud Tartus, 15. det. 2007

OÜ KEELION TRANSLATIONS OSANIKE NIMEKIRI 15.12.2006 seisuga

Nimi	Aadress	Isikukood	Osade nimiväärtus
Meelis Leesik	Piiri 7 – 2a Tartu	36804262716	10500
Ilmar Peeter Part	Teguri 23 Tartu	36707010339	10500
Alexander Phillip Tanner Harding	Tammepõllu 7 - 40 Haabneeme, Tallinn	37111190348	10500
Alexander J. P Siegfried Wölffling	Pepleri 4 – 4 Tartu	36503032768	10500
KOKKU			42000

 Alexander J. P. Siegfried Wölffling